

480

日本 ポルトガル
JAPÃO PORTUGAL



newsletter

EMBAIXADA DO JAPÃO
EM PORTUGAL

DEZEMBRO'23

UM ANO DECORRIDO...

Já passou um ano desde que fui credenciado Embaixador do Japão em Portugal. Refletindo, neste ano, pude conhecer múltiplas atrações de Portugal através de vários projetos comemorativos, para marcar os 480 anos de amizade entre o Japão e Portugal, assim como os projetos de cooperação regional.

Por ocasião da visita do Governador Oishi da Província de Nagasaki, foi assinado o acordo de parceria entre a Província de Nagasaki e Portugal, abrindo caminho para uma relação de cooperação mais ampla. Esperamos que este acordo contribua para o desenvolvimento da amizade entre os dois países. Em junho passado, conseguimos relançar a Festa do Japão em Lisboa - após três anos de pausa - graças à cooperação e empenho de todos os envolvidos. Gostaria de agradecer a todos pelo seu apoio.

Este mês termina o ano do 480º aniversário, mas continuaremos a envidar todos os esforços para desenvolver, ainda mais, as relações bilaterais no próximo ano.

Desejo-vos boas festas e um feliz ano novo!



NOTÍCIAS//



ENTREGA DO CERTIFICADO DE LOUVOR DE MÉRITO AO DR. LEONÍDIO FERREIRA

No dia 24 de novembro de 2023, na residência oficial do Embaixador do Japão em Portugal, teve lugar a cerimónia de entrega do Certificado de Louvor de Mérito ao Dr. Leonídio Paulo Ferreira, Diretor Adjunto do Diário de Notícias.

Jornalista especialista em política internacional, o Dr. Ferreira tem escrito, ao longo dos anos, muitos artigos sobre o Japão para o Diário de Notícias, um dos principais jornais portugueses. De realçar, este ano em que se comemoram os 480 anos de amizade entre o Japão e Portugal, a publicação do Dr. Ferreira, desde janeiro, de uma coluna mensal especial dedicada a estas celebrações.

O prémio foi atribuído em reconhecimento da sua contribuição para a promoção da amizade e do entendimento mútuo entre o Japão e Portugal através dos meios de comunicação social.



UM CONTO JAPONÊS... NUMA NOITE DE CONTOS DO MUNDO!

No passado dia 24 de novembro, a Embaixada do Japão, representada pela Sra. Hidemi Ishikura, marcou presença na Biblioteca de Alcochete que recebeu a 6.ª edição da “Noite dos Contos do Mundo” – como convidada especial neste ano comemorativo dos 480 anos de amizade.



O evento reuniu uma sala cheia de público de todas as idades, contando também com a presença do Senhor Presidente da Câmara de Alcochete, Fernando Pinto.

Viajámos nas asas das palavras, visitámos diversos países do mundo, através de contos, poemas e histórias! Num ambiente bem acolhedor, tivemos oportunidade de escutar vozes a representar: Ucrânia, Rússia, Países Baixos, Itália, Alemanha, Inglaterra, Espanha, França, Moldávia, Brasil, Guiné, Portugal e o Japão. Com a ajuda do tradicional “Kamishibai” japonês – um pequeno teatrinho de madeira que suporta as ilustrações da narração (um livro de páginas soltas) viajámos entre bambus, conhecendo uma bela e misteriosa Princesa que continua a alimentar a imaginação de miúdos e graúdos!

Que estas iniciativas continuem a espalhar magia, a promover a leitura, a cultura, o conhecimento mútuo e a partilha... para que o nosso mundo possa escrever novas páginas de paz e alegria!

CONCURSO //

18º CONCURSO INTERNACIONAL DE HAIKU PARA CRIANÇAS'23-24

Tema: “Família”

Participação gratuita

Prazo limite de envio das inscrições: 15 de janeiro de 2024

// REGULAMENTO DO CONCURSO

Requisitos:

- Cada participante poderá concorrer com apenas um haiku da sua autoria (escrito à mão ou a computador) sobre o tema: “Família”;
- Os participantes deverão ter menos de 16 anos a 15 de janeiro de 2024;

Conecte-se com o mundo
através de palavras em três linhas.

Stitch the melody
through the forest world
like a cherished dream
Dorcas & Cog 2023

World Children's 18th
HAIKU
Contest
2023-2024

Tema
Família

Concurso Internacional de Haiku
para Crianças

Concursos regionais: PORTUGAL Prazo limite de candidatura: 15 de Janeiro de 2024

Organizado por: JAL FOUNDATION

Patrocinado por: Microsoft

Em colaboração com: Haiku International Association

Com o apoio de: Ministry of Foreign Affairs of Japan Agency for Cultural Affairs in Japan Japan Committee for UNESCO

- O haiku deve vir acompanhado com ilustrações feitas na mesma página, numa folha de papel A4 (21cm x 29,7cm) ou numa folha de papel de carta (8,5cm x 11cm);
- O trabalho deve ser colado no verso do formulário de inscrição.

Características da composição:

- Qualquer tipo de desenho (excepto fotografias ou imagens digitais) será aceite;
- Todo o processo de criação do haiku deve ser feito apenas pelo candidato. É proibida a ajuda de familiares e terceiros;
- O haiku deverá respeitar a sua estrutura de 17 sílabas, distribuídas por 3 linhas; 5,7,5.

Resultados do Concurso:

- Os resultados do concurso serão anunciados em junho de 2024 no site da JAL Foundation;
- Os trabalhos em PORTUGUÊS, vão a concurso a nível regional, isto é, Portugal; de todos os participantes, serão selecionados os vencedores, sendo atribuído o certificado e prémio;
- Serão selecionados os três trabalhos (ouro, prata e bronze.) que mais se destacam entre os vencedores do Grande Prémio dos Concursos (em língua japonesa e Internacional);
- Os vencedores dos prémios Ouro, Prata e Bronze serão convidados para uma cerimónia de premiação em Tóquio; Os vencedores serão selecionados por um painel de jurados organizado pela JAL Foundation. Cada um receberá ¥ 100.000 como subsídio para despesas de viagem e acomodação no Japão. Tanto os residentes estrangeiros quanto os residentes no Japão receberão passagens aéreas de ida e volta (classe económica) para Tóquio, para duas pessoas;
- A peça de Haiku vencedora será anunciada publicamente com o nome do autor, idade e nome da cidade anfitriã do concurso.

Enviar o formulário de inscrição para:

Concurso Internacional de HAIKU para crianças 2023-2024
Sector de Informação e Assuntos Culturais da Embaixada do Japão
Av. da Liberdade n.º 245 – 6º
1269-033 Lisboa

Para esclarecimento de dúvidas:

Sector de Informação e Assuntos Culturais da Embaixada do Japão
cultural@lb.mofa.go.jp - Tel. 21-311 05 60

Para mais informações sobre o programa:

<https://www.jal-foundation.or.jp/en/haiku/contest2023/>

Como fazer Haiku em português:

http://www.jal-foundation.or.jp/commonY20/haiku/pdf/panf_portugal.pdf

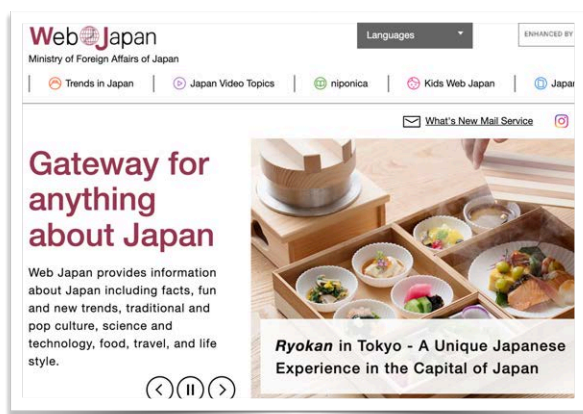
Organização: JAL Foundation

Patrocínio: JAPAN AIRLINES e Marubeni

Em associação com: Associação Internacional de Haiku

Apoio: Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, Embaixada do Japão em Portugal, Agência Japonesa para os Assuntos Culturais, Japan Foundation, com a colaboração da Prof.^a Leonilda Alfarrobinha e do Dr. Ernesto Matos.

INFORMAÇÃO SOBRE O JAPÃO



O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!

<http://web-japan.org/>

// POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

- 📌 **Visita da Ministra dos Negócios Estrangeiros Kamikawa a Israel, Palestina e Jordânia**
https://www.mofa.go.jp/press/release/press7e_000063.html
- 📌 **Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do G7 (Resumo do jantar de trabalho sobre a sessão "Médio Oriente")**
https://www.mofa.go.jp/press/release/press4e_003335.html
- 📌 **Conversa telefónica entre os Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e do Egito**
https://www.mofa.go.jp/me_a/me1/eg/page4e_001516.html
- 📌 **Declaração dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do G7 sobre o lançamento de tecnologia de mísseis balísticos pela Coreia do Norte**
https://www.mofa.go.jp/press/release/press1e_000487.html
- 📌 **Reunião e jantar de trabalho entre os Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e de Moçambique**
https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00003.html
- 📌 **Declaração dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do G7 sobre a situação em Israel e em Gaza**
https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00006.html

- ✓ Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para:
newsletter@lb.mofa.go.jp